

WOODY - MINIWOODY

ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATTENTION:

LA SECURITE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

OBSERVERA!

UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

警告:

为确保该装置安全。请遵守操作指示：并于安全场所放置。



I Rispettare la distanza minima dall'oggetto illuminato, misurata lungo l'asse ottico della lampada.

GB Respect the minimum distance from the illuminated object, measured along the optical axis of the lamp.

F Respectez la distance minimum de l'objet éclairé, mesurée le long de l'axe optique de la lampe.

D Halten Sie bitte den längs zur optischen Achse der Leuchte gemessenen Mindestabstand zum beleuchteten Gegenstand ein.

NL Respecteer de minimum afstand van het verlichte object, gemeten langs de optische as van de lamp.

E Respetar la distancia mínima respecto del objeto iluminado, medida a lo largo del eje óptico de la lámpara.

DK Minimumsafstanden til det oplyste objekt skal overholdes, målt langs lyskildens optiske akse.

N Overhold minsteavstanden fra den oplyste gjenstanden, målt langs den optiske aksens til lampen.

S Respektera minimiavståndet från det belysta föremålet, uppmätt längs lampans optiska axel.

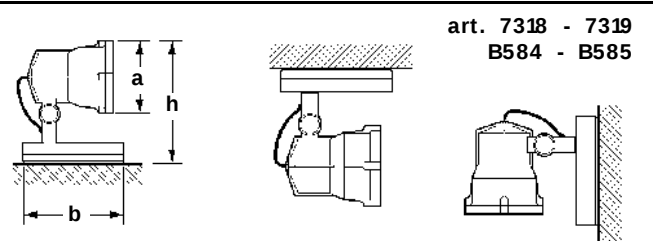
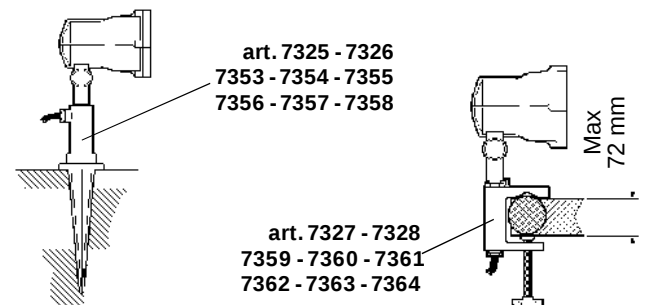
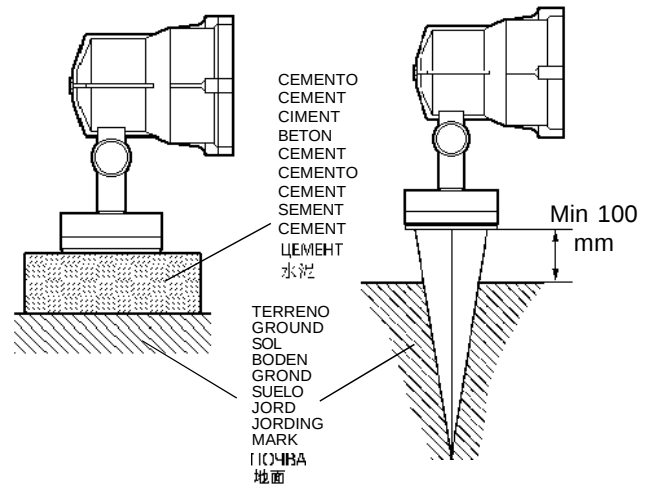
RUS Соблюдайте минимальное расстояние от освещенного объекта, измеренное вдоль оптической оси лампы.

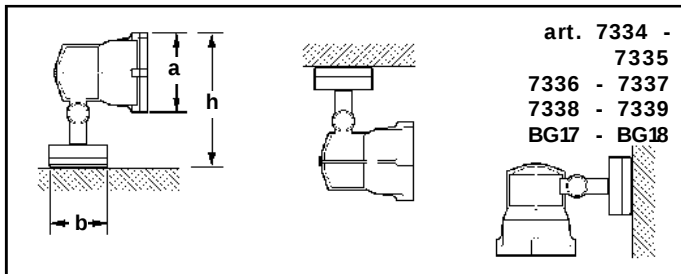
CN 保持照明物体沿光源的光轴测量的最小距离。

APPLICAZIONE SU TERRENO
INSTALLATION ON GROUND
APPLICATION AU SOL
BODENINSTALLATION
BEVESTIGING OP DE GROND
APLICACIÓN EN TERRENO
ANVENDELSE PÅ JORD
BRUK PÅ BAKKEN
APPLICERING PÅ MARKEN
ПРИМЕНЕНИЕ НА ПУХТЕ
地面安裝

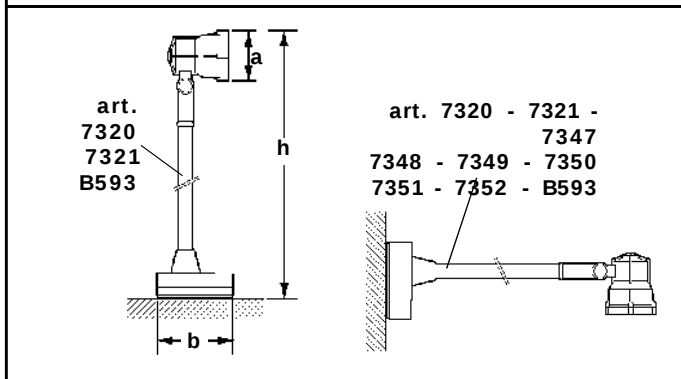
I Non installare il prodotto in luoghi soggetti al ristagno dell'acqua.
GB Do not install the fixture in areas where water tends to collect.
F Ne pas installer le produit dans des endroits à risque de stagnation d'eau.
D Die Beleuchtungskörper nicht in Bereichen, die der Wasseranstauung unterworfen sind, installieren.
NL Installer het product niet op een vochtige plaats.
E No usar el producto para instalaciones en lugares donde hay agua estancada.
DK Installer aldrig produktet et sted, hvor der kan ophobe sig vand.
N Ikke installere produktet på steder der det samler seg vann.
S Installera inte produktet på platser där vatten kan ansamlas.
RUS Не устанавливайте изделие в местах, в которых может застаиваться вода.
CN 请勿将灯具安装在容易积水的地方。

I N.B.: Evitare il contatto diretto del prodotto con il terreno.
GB NB: Avoid letting the product come into direct contact with the ground.
F N.B.: Éviter le contact direct du produit avec le sol.
D HINWEIS: Den direkten Kontakt des Geräts mit dem Erdboden vermeiden.
NL N.B.: Vermijd direct contact van het product met de grond.
E Nota: Evitar el contacto directo del producto con el terreno.
DK N.B.: Undgå direkte kontakt af produktet med jorden.
N NB! Unngå at produktet kommer i direkte kontakt med bakken.
S OBS! Undvik att produkten kommer i direkt kontakt med marken.
RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Избегать прямого контакта продукта с грунтом.
CN 注意：避免产品直接接触地面。





art. 7334 - 7335
7336 - 7337
7338 - 7339
BG17 - BG18

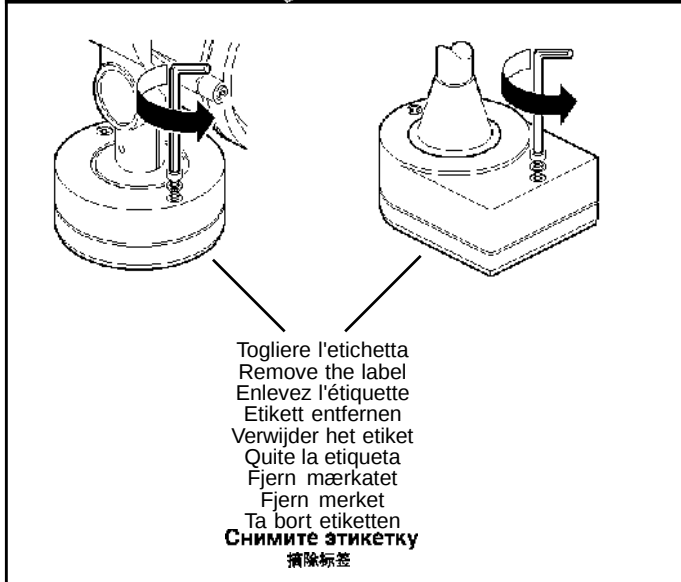


art. 7320 - 7321 - B593

art. 7320 - 7321 - 7347
7348 - 7349 - 7350
7351 - 7352 - B593

DIMENSIONI, PESO E SUPERFICIE DI MASSIMO INGOMBRO, DELLA COMPOSIZIONE COMPLETA DI ACCESSORIO.
MAXIMUM SIZE, WEIGHT AND AREA OF THE COMPOSITION COMPLETE WITH ACCESSORY.
DIMENSIONS, POIDS ET SURFACE MAXIMUM D'ENCOMBREMENT DE LA COMPOSITION AVEC ACCESSOIRE.
ABMESSUNGEN, GEWICHT UND GRÖSSTE FLÄCHE DER KOMPOSITION, KOMPLETT MIT ZUBEHÖR.
MAXIMUM AFMETINGEN, GEWICHT EN OPPERVLAKTE VAN DE COMPOSITIE COMPLEET MET ACCESSOIRES.
DIMENSIONES, PESO Y SUPERFICIE MÁXIMA DE OCUPACIÓN, DEL CONJUNTO EQUIPADO CON ACCESORIO.
MAKS. MÅL, VÆGT OG OVERFLADE AF DEN SAMLEDE INSTALLATION INKL. EKSTRAUDSTYR.
MÅL, VEKT OG OVERFLATE FOR MAKSIMALT Plassopptak, FOR KOMPOSISJONEN, KOMPLETT MED EKSTRAUTSTYR.
MÅTT, VIKT OCH MAX. YTTRE MÅTT FÖR UTFÖRANDET FÖRSETT MED TILLBEHÖR.
РАЗМЕРЫ, ВЕС И МАКСИМАЛЬНАЯ ЗАНИМАЕМАЯ ПЛОЩАДЬ КОНСТРУКЦИИ.
УКОМПЛЕКТОВАННОЙ ВОСПОМОГАТЕЛЬНЫМ УСТРОЙСТВОМ.
产品及配件最大的尺寸、重量、面积。

ART.	Peso Weight Poids Gewicht Gewicht PESO VÆGT VEKT VIKT ВЕС 重量 (Kg)	Dimensioni Dimensions Dimensions Abmessungen Afmetingen Dimensiones Mål - Mål - Mått Размеры - 尺寸 a x b x h (mm)	Superficie Surface Surface Oberfläche Superficie Overflate Yta Площадь 面积 b x h (mq)
7318 - 7319 B584 - B585	0,9	85 x 125 x 205	0,039
7320 - 7321 B593	1,6	85 x 125 x 875	0,169
7334 - 7335 - 7336 7337 - 7338 - 7339 BG17 - BG18	2	140 x 100 x 230	0,067
7347 - 7348 - 7349 7350 - 7351 - 7352	3	140 x 125 x 950	0,269



Togliere l'etichetta
Remove the label
Enlevez l'étiquette
Etikett entfernen
Verwijder het etiket
Quite la etiqueta
Fjern mærkatet
Fjern merket
Ta bort etiketten
СНИМИТЕ ЭТИКЕТКУ
摘除标签

I UTILIZZARE PER IL COLLEGAMENTO ELETTRICO ALLA RETE, DISPOSITIVI DI CONNESSIONE CHE GARANTISCONO IL GRADO DI PROTEZIONE "IP66".
Morsettiera inclusa. L'installazione può richiedere l'intervento di personale qualificato.
Caratteristiche tecniche della morsettiera:
- n° 3 morsetti del tipo a vite (sezione max. 2,5 mm²) - tensione di alimentazione 250V - 6A
- spellatura cavi di 8 mm.

GB FOR CONNECTION TO THE MAINS ELECTRICITY SUPPLY, USE CONNECTION DEVICES WHICH OFFER THE "IP66" DEGREE OF PROTECTION.
Terminal board included. The assistance of qualified personnel may be required during installation.
Technical features of the terminal board:
- 3 terminals with a screw base (max. cross-section 2.5 mm²) - 250V - 6A power supply voltage
- 8 mm cable stripping length.

F POUR LE RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE AU SECTEUR, UTILISER DES DISPOSITIFS DE CONNEXION QUI GARANTISSENT UN INDICE DE PROTECTION "IP66".
Bornier inclus. L'installation pourrait exiger l'intervention de personnel qualifié.
Caractéristiques techniques du bornier:
- 3 bornes à vis (section max. 2,5 mm²) - tension d'alimentation 250V - 6A
- dénudage des câbles de 8 mm.

D FÜR DEN ELEKTROANSCHLUSS AN DAS NETZ MÜSSEN DIE ANSCHLUSSGERÄTE EINEN SCHUTZGRAD VON "IP66" AUFWEISEN.
Klemmleisten enthalten. Die Installation kann den Eingriff von Fachpersonal erfordern.
Technische Merkmale der Klemmleiste:
- 3 Schraubklemmen (max. Querschnitt 2,5 mm²) - Versorgungsspannung 250V - 6A
- Kabelabschälung 8 mm.

NL GEBRUIK VOOR DE AANSLUITING OP HET ELEKTRISCHE NET VERBINDINGSAPPARATEN DIE EEN BESCHERMINGSGRAAD "IP66" GARANDEREN.
Klemmenstrook bijgeleverd. De installatie kan de hulp van gekwalificeerde installateurs vereisen.
Technische eigenschappen van de klemmenstrook:
- 3 klemmen van het schroeftype (max. diameter 2,5 mm²) - voedingsspanning 250V - 6A
- strippen kabels 8 mm.

E PARA LA CONEXIÓN ELÉCTRICA A LA RED UTILIZAR DISPOSITIVOS DE CONEXIÓN QUE GARANTIZAN EL GRADO DE PROTECCIÓN "IP66".
Clema de conexiones incluida. La instalación puede necesitar la intervención de personal calificado.
Características técnicas de la clema de conexiones:
- n. 3 terminales de tornillo (sección máx. 2,5 mm²) - tensión de alimentación 250V - 6A
- peladura cables de 8 mm.

N FÖR TILKOPLING TIL STRØM BRUKES KOPLINGSINNRETNINGER SOM GARANTERER EN "IP66"-BESKYTTELSESGRAD.
Terminalinnretninger inkludert. Det kan være nødvendig med hjelp av kvalifisert personale ved installeringen.
Tekniske egenskaper for terminalinnretningen:
- 3 terminaler med en skruebase (maks. tverrsnitt 2,5 mm²) - forsyningsspenning 250V - 6A
- 8 mm kabelstrippelengde.

DK VED TILSLUTNING TIL STRØMFORSYNING SKAL DER BRUGES STIK MV. MED EN BESKYTTELSESGRAD, DER SVARER TIL "IP66".
Klemkasse følger med. Installation kan kræve hjælp fra en elektriker.
Klemkassens tekniske karakteristika:
- 3 klemmer af skruetypen (maks. snit 2,5 mm²) - forsyningsspænding 250V - 6A
- skræling af ledninger 8 mm.

S ANVÄND ANSLUTNINGSANORDNINGAR FÅR ANSLUTNINGEN TILL ELNÄTET SOM GARANTERAR SKYDDSGRAD "IP66".
Kopplingsplint ingår. Installationen kan kräva ingrepp från en utbildad fackman.
Kopplingsplintens tekniska egenskaper:
- 3 st. skruvklemmor (max. tvärsnitt 2,5 mm²) - Matningsspänning 250V - 6A
- Kabelavskalning 8 mm.

RUS ДЛЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ПОДКЛЮЧЕНИЯ К СЕТИ ИСПОЛЬЗОВАТЬ СОЕДИНИТЕЛЬНЫЕ УСТРОЙСТВА, ОБЕСПЕЧИВАЮЩИЕ КЛАСС ЭЛЕКТРОБЕЗОПАСНОСТИ «IP66».
С клеммной колодкой. Для монтажа может потребоваться квалифицированный электрик.
Технические характеристики клеммной колодки:
3 винтовых клеммы (макс. сечение 2,5 мм²)
- напильник электроизоляции
- оголение проводов не 8 мм.

CN 连接电路时，使用的连接装置应保证具有“IP66”防护等级。
请注意：请勿修改供电线的外露部分，人员的参与。
该产品的技术特点：
- 3个螺钉紧固小夹钳（最大截面2.5 mm²）
- 供电电压
- 表皮绝缘层剥线 8 mm。

I Per esigenze di collaudo, il prodotto è stato munito dei cavi indicati in figura.
N.B.: Asportare tali cavi prima di effettuare il cablaggio del prodotto.

GB In order to test the product, it was fitted with the cables indicated in the figure.
N.B.: Remove these cables before wiring the product.

F Pour des nécessités d'essai, le produit est fourni avec les câbles indiqués dans la figure.
N.B.: Enlevez ces câbles avant d'effectuer le câblage du produit.

D Aufgrund von Prüfungserfordernissen wurde das Produkt mit den auf der Abbildung ersichtlichen Kabeln bestückt.
N.B.: Diese Kabel sind vor der Verkabelung des Produkts abzunehmen.

NL Zoals voor de keuring vereist is het product voorzien van de in de afbeelding aangegeven kabels.
N.B.: Verwijder deze voordat u het product gaat bedraden.

E Debido a exigencias de ensayo, el producto ha sido provisto de los cables indicados en la figura.
NOTA: Extraer dichos cables antes de realizar el cableo del producto.

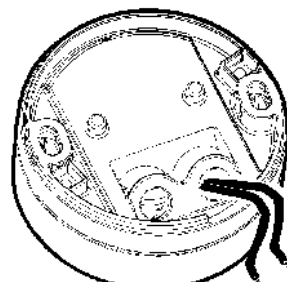
DK Med henblik på afprøvning er produktet forsynet med ledninger, som vist i figuren.
N.B.: Disse ledninger skal fjernes, inden produktet tilsluttes.

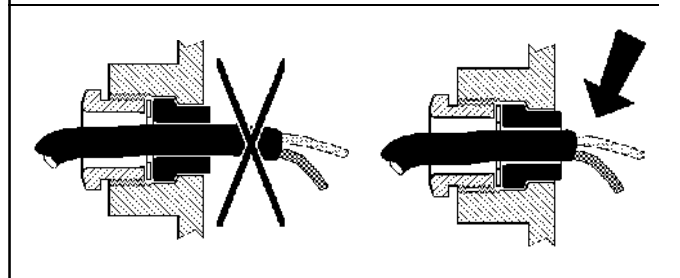
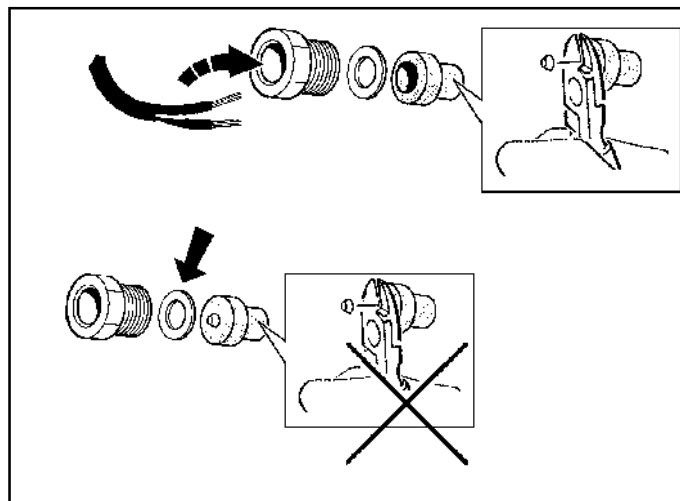
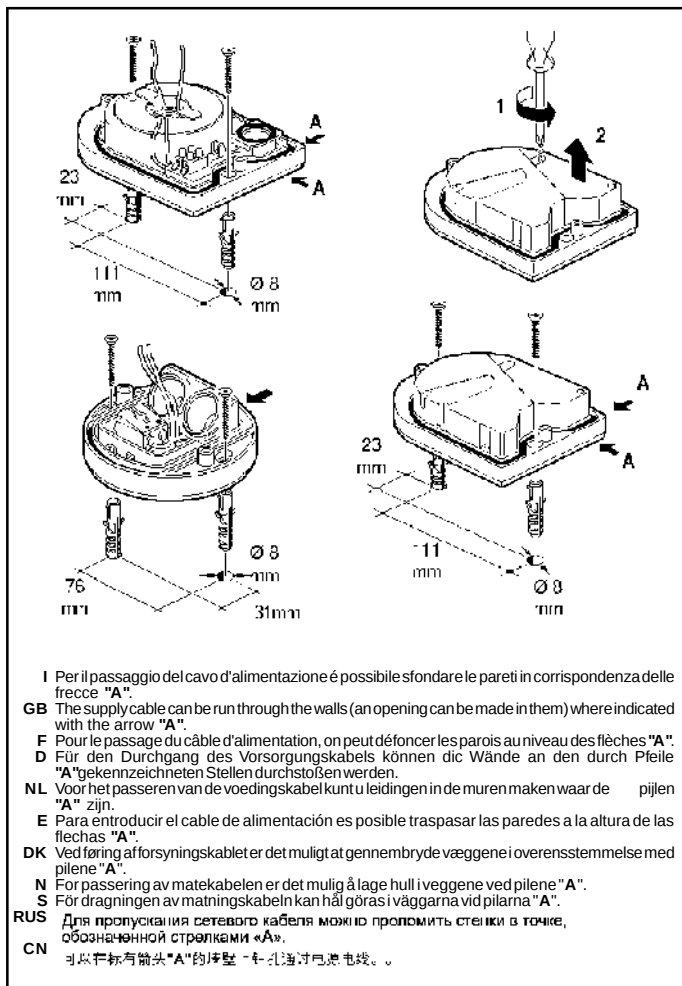
N För å kunna teste produktet, ble dette montert med kablene som indikeres på figuren.
S N.B.: Fjern disse kablene før produktet installeres.

På grund av provkörningsskäl har produkten försetts med kablar som indikeras i figuren.

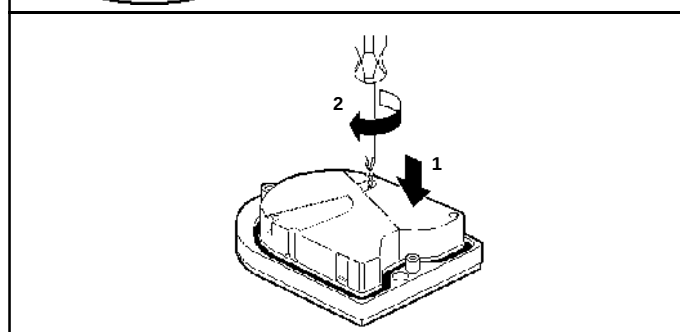
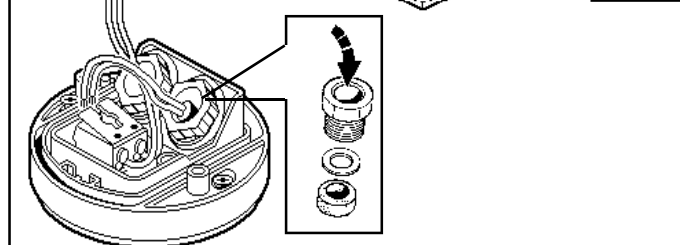
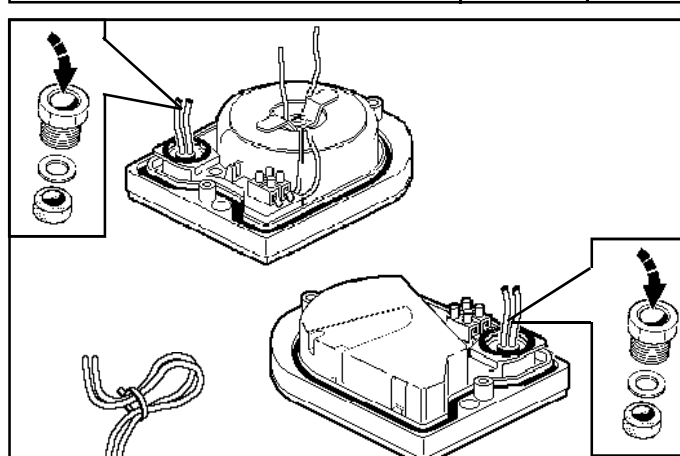
RUS OBS! Та борт dessa kablar innan ledningsdragningen för produkten görs.
Для тестирования прибор оснащен проводами, показанными на схеме.
ПРИМЕЧАНИЕ: Отсоедините эти провода перед монтажом кабелепроводки при бора.

CN 为检测产品，产品配备了图中所示的电缆。
注意：为产品配线前，拆掉这些电缆。





		D (mm)	Ø (mm)
		6,5 ÷ 9,0	8
		9,0 ÷ 11	10,5



I N.B.: Sugli articoli 7334 - 7335 - 7336 - 7337 - 7338 e 7339 utilizzando per il collegamento alla rete un cavo con sezione 2,5 mm² é possibile effettuare il collegamento in parallelo per un numero max di 15 apparecchi.

GB N.B.: When a cable with a section of 2,5 mm² is used to connect articles 7334 - 7335 - 7336 - 7337 - 7338 and 7339 to the electrical mains, a maximum of 15 fixtures can be connected in parallel.

F N.B.: Sur les articles 7334 - 7335 - 7336 - 7337 - 7338 et 7339, on peut raccorder en parallèle jusqu'à 15 appareils en utilisant un câble de 2,5 mm².

D N.B.: Wird für den Netzanschluß der Artikel 7334 - 7335 - 7336 - 7337 - 7338 und 7339, ein Kabel mit einem 2,5 mm² Querschnitt verwendet, können maximal 15 Beleuchtungskörper parallel angeschlossen werden.

NL N.B.: Bij art. 7334 - 7335 - 7336 - 7337 - 7338 en 7339, kunt u gebruik maken van een kabel met een doorsnede van 2,5 mm² voor de aansluiting aan het net, een parallel aansluiting maken voor een max. aantal van 15 apparaten.

E NOTA: Sobre artículos 7334 - 7335 - 7336 - 7337 - 7338 y 7339, usando un cable con sección 2,5 mm² para conexión a la red, se puede realizar una instalación en paralelo que puede llegar hasta los 15 aparatos.

DK N.B.: På artiklerne 7334 - 7335 - 7336 - 7337 - 7338 og 7339 ved brug af et kabel til strømforsyningsnettet med et snit på 2,5 mm² kan tilslutningen udføres parallelt for maks. 15 apparater.

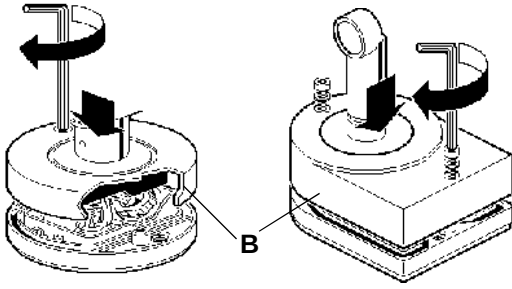
N N.B.: Når en kabel med snitt på 2,5 mm² brukes til å tilkoble artiklene 7334 - 7335 - 7336 - 7337 - 7338 og 7339 til strømmuttaket, kan maksimalt 15 armaturer tilkobles parallelt.

S OBS! Genom att använda en kabel med tvärsnitt 2,5 mm² för nätslutningen till artiklarna 7334 - 7335 - 7336 - 7337 - 7338 och 7339, kan en parallellanslutning för max. 15 apparater göras.

RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Если для подсоединения артикулов 7334 - 7335 - 7336 - 7337 - 7338 и 7339 к сети используется кабель с сечением 2,5 мм², можно выполнить параллельное соединение максимум 15 светильников.

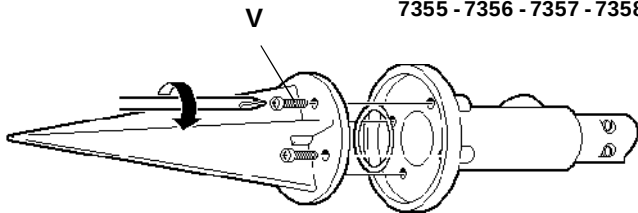
CN 注意事项: 在7334 - 7335 - 7336 - 7337 - 7338 和 7339 产品上使用截面为2,5 mm²的电线来连接网络, 可以平行连接最多15个装置。

ART.	TIPO CAVO - TYPE OF CABLE TYPE KABEL - TIPO CABLE - KABELTYPE TYPE KABEL - TIPO CABLE - LEDNINGSTYPE - KABELTYPE - KABELTYP - ТИП КАБЕЛЯ - 电缆的型号	
	SIGLA-ABBREVIATION SIGLE-ABKÜRZUNG CODENUMMER - SIGLA-SYMBOL- FORKORTELTSE - FÖRKORTNING Сокращения - 缩写	Sezione-Section Section-Querschnitt Doorsnede-Sección-Snit- Avsnitt-Tvärsnitt- Сечения - 安装区域 (mm ²)
7318 - 7319 7320 - 7321 7334 - 7335 7336 - 7337 7338 - 7339 7347 - 7348 7349 - 7350 7351 - 7352 B584 - B585 B593 - BG17 - BG18	H05RN - F H07RN - F H07RN - F FG7OR FG7OR	2 x 1 2 x 1,5 2 x 2,5 (D max = 11,5 mm)



- I Per la corretta chiusura della basetta "B", posizionare il particolare come indicato in figura, evitando la schiacciatura dei cavi elettrici.
- GB To close the base "B" correctly, position the components as shown in the diagram, without flattening the electrical wires.
- F Pour permettre une fermeture correcte de l'embase "B", positionnez les pièces comme illustré par la figure en évitant d'écraser les câbles électriques.
- D Zum korrekten Schließen der Anschlußdose "B" die Komponenten, wie in der Abbildung veranschaulicht, anbringen, wobei ein Quetschen der elektrischen Kabel zu vermeiden ist.
- NL Voor de juiste aansluiting van de onderplaat "B" moeten de onderdelen worden geplaatst zoals aangegeven in de afbeelding terwijl u erop let dat de elektrische draden niet gekneld zitten.
- E Para el cierre correcto de la base "B" colocar los detalles conforme indica la figura evitando el aplastamiento de los cables eléctricos.
- DK Klempladen "B" lukkes som vist i figuren, og pas på, at ledningerne ikke kommer i klemme.
- N For korrekt lukking av grunnplaten "B", plassere delen som anvis i figuren, og unngå at elkablene kommer i klem.
- S För en korrekt stängning av uttagsplinten "B" ska delen placeras enligt figuren. Undvik att klämma elkablarna.
- RUS Для того, чтобы правильно закрыть коробку «В», установите деталь, как показано на схеме, избегая защемления электрических проводов.
- CN 为正确关闭底座“B”，如图表所示安置部件，无须平整电线。

art. 7325 - 7326 - 7353 - 7354 7355 - 7356 - 7357 - 7358



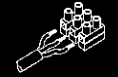
art. 7325 - 7326 - 7327 - 7328 - 7353 - 7354 - 7355 - 7356 7357 - 7358 - 7359 - 7360 - 7361 - 7362 - 7363 - 7364

- I In caso di danneggiamento del cavo flessibile esterno, questo deve essere sostituito dal costruttore, o dal suo servizio di assistenza, o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.
- GB Should the outer flexible cable be somehow damaged, the latter should be replaced by the manufacturer, or by the corresponding service centre, or by an appropriate and qualified member of staff in order to avoid all risk of danger.
- F Si le câble flexible extérieur est abîmé, faites-le remplacer par le fabricant, par son service après-vente ou par un professionnel du secteur agréé afin d'éviter tout danger.
- D Sollte das äußere Kabel beschädigt sein, so muss es aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, dessen Kundendienst oder von dazu autorisiertem Personal ausgewechselt werden.
- NL Mocht de externe flexibele slang beschadigd worden, dan moet deze worden vervangen door de fabrikant of door een bevoegde installateur, zodat eventueel gevaar vermeden wordt.
- E En caso de daños el cable flexible externo debe substituirse por el fabricante, su servicio de asistencia o personal calificado equivalente para evitar peligros.
- DK Hvis den yderste ledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller et autoriseret teknisk servicecenter, eller af kvalificerede fagfolk, så man undgår farlige situationer.
- N Hvis ytre fleksible kabel skulle bli skadet, skal denne skiftes ut av produsenten eller tilsvarende servicecenter eller av en egnet og kvalifisert fagperson for å unngå farerisiko.
- S Om den yttre kabeln skadas ska den bytas ut av tillverkaren, av dess auktoriserade verkstad eller av likvärdig kvalificerad personal för att undvika alla typer av risker.
- RUS В случае повреждения внешнего гибкого кабеля во избежание риска поручите его замену производителю, соответствующему сервису или квалифицированному электрику.
- CN 如果外部软线损坏，须由生产商、对应服务中心或能胜任和资源的员工更换新的电缆，以避免任何可能的危险。

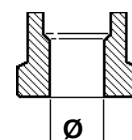
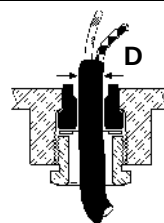
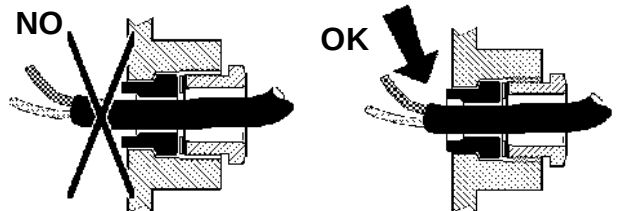
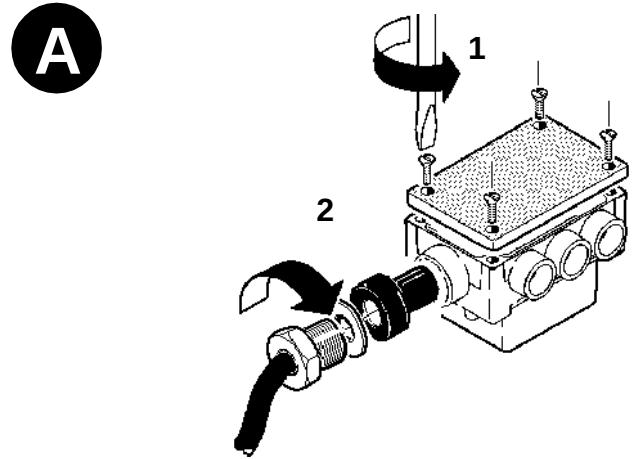
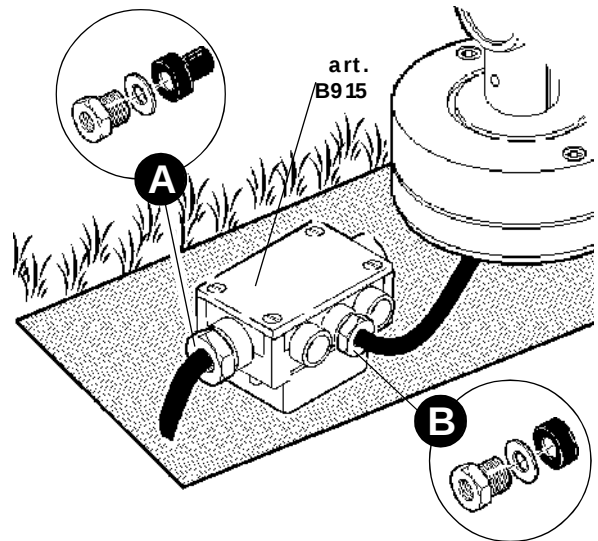
art. 7325 - 7326 - 7327 - 7328

- I N.B.: In caso di danneggiamento del trasformatore o dei cavi elettrici, sostituirli entrambi.
- GB N.B.: In the event that either the transformer or the wiring gets damaged, replace both.
- F N.B.: En cas d'endommagement du transformateur ou des câbles électriques, remplacez-les.
- D N.B.: Bei Beschädigung des Transformators oder der elektrischen Kabel sind beide auszuwechseln.
- NL N.B.: In het geval van schade aan de transformator of aan de elektrische kabelen moeten beiden vervangen worden.
- E N.B.: En caso de haberse danado el transformador o los cables eléctricos, proceder al reemplazo de ambos.
- DK N.B.: Ved skade på transformator eller en ledning skal begge dele udskiftes.
- N N.B.: I tilfelle enten transformatoren eller kablingen blir skadet, skift begge.
- S OBS! I händelse av skador på transformator eller elkablarna ska båda bytas ut.
- RUS ПРИМЕЧАНИЕ: В случае неисправности трансформатора или электропроводки замените все эти комплектующие.
- CN 注意事项: 在变压器或者电线损坏的情况下，对双方都进行更换。

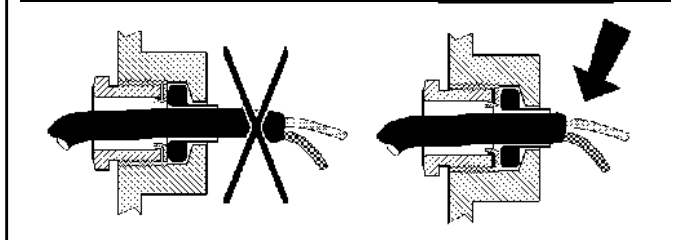
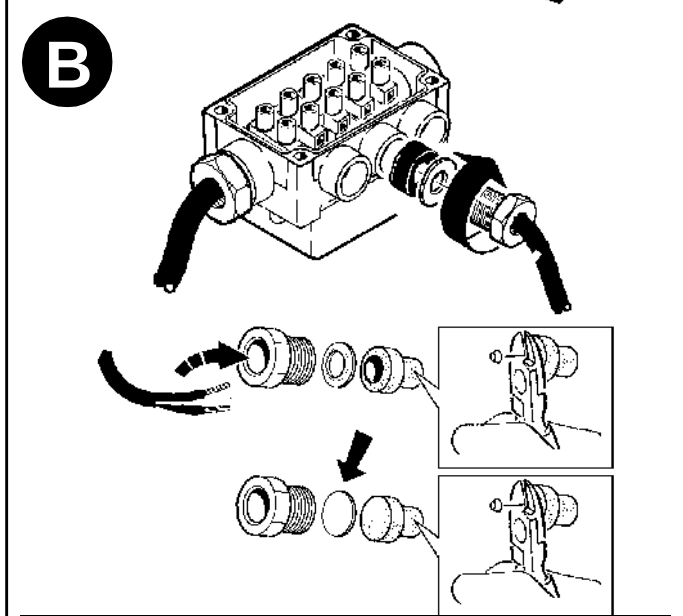
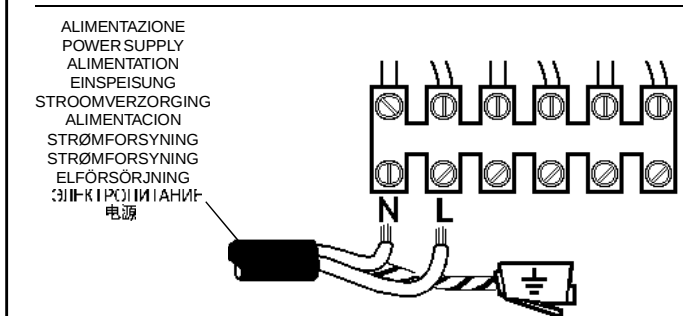
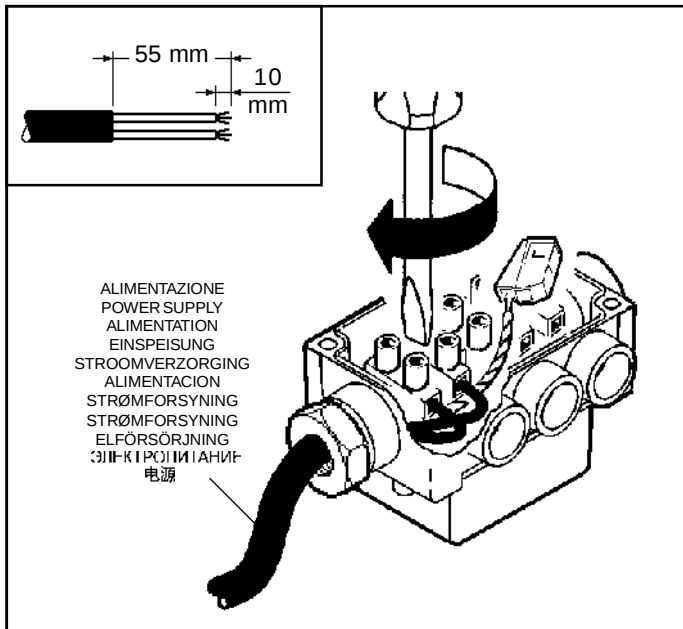
- I I proiettori hanno un dispositivo di protezione termica. In caso di surriscaldamento (guasto) si interrompe automaticamente il funzionamento del prodotto. N.B.: Prima della riaccensione, verificare la causa del guasto.
- GB The floodlights are equipped with a thermal protection device. In the event that the fixture overheats (malfunctions), the fixture is automatically turned off. N.B.: Before turning the fixture on again, determine the cause of the problem.
- F Les projecteurs ont un dispositif de protection thermique. En cas de surchauffe (panne), le fonctionnement est automatiquement interrompu. N.B.: Avant rallumage, vérifiez la cause de la panne.
- D Die Strahler verfügen über eine Thermoschutz-Vorrichtung. Im Falle eines Überhitzens (Fehlfunktion) wird der Betrieb der Leuchte automatisch unterbrochen. N.B.: Vor einem erneuten Einschalten, ist der Grund der Fehlfunktion festzustellen.
- NL De projectors hebben een hittebeveiliging. Bij oververhitting (storing) wordt het functioneren automatisch gestopt. N.B.: Zoek naar de oorzaak van de storing voordat u hem weer aansteekt.
- E Los proyectores tienen un dispositivo de protección térmica. En caso de sobrecalentamiento (avería) el funcionamiento se detiene automáticamente. N.B.: Antes de encender otra vez el aparato, examinar la causa de avería.
- DK Projektorene er udstyret med en varmesikring. Ved overophedning (fejl) afbrydes de automatisk. N.B.: Inden de tændes igen, skal man finde årsagen til fejlen.
- N Armaturene har en innretning for termisk beskyttelse. I tilfelle overoppheting (feil) avbrytes produktets drift automatisk. N.B.: Før det tennes igjen må årsaken til feilen finnes.
- S Projektörerna har ett överhettningsskydd. Vid överhettning (fel) avbryts automatiskt produktens funktion. OBS! Kontrollera felet innan projektorn åter sätts på.
- RUS Проекторы укомплектованы термореле. В случае перегрева (неисправности) прибор автоматически отключается. ПРИМЕЧАНИЕ: Перед следующим включением проверьте причину неисправности.
- CN 泛光灯具备防热保护装置。如果过热或者出现故障时，灯具就会自动停止运行。注意：在重新开启之前，检查故障的原因。



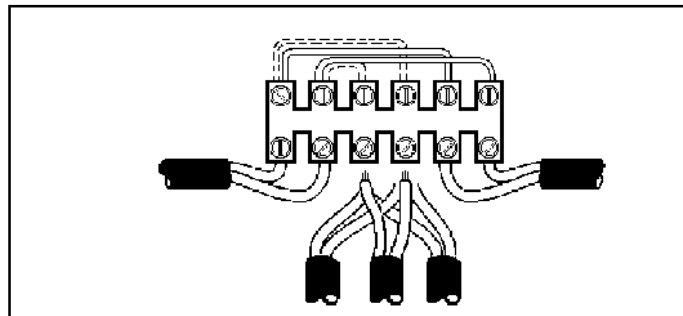
art. 9581



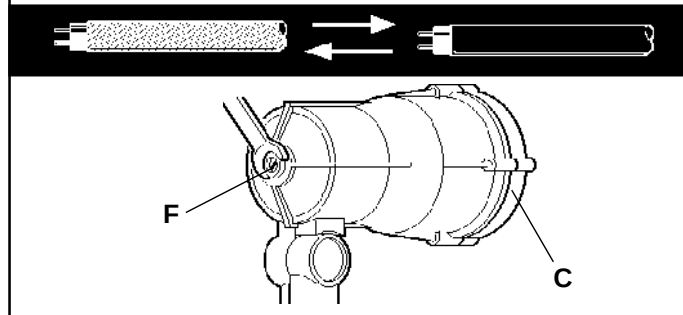
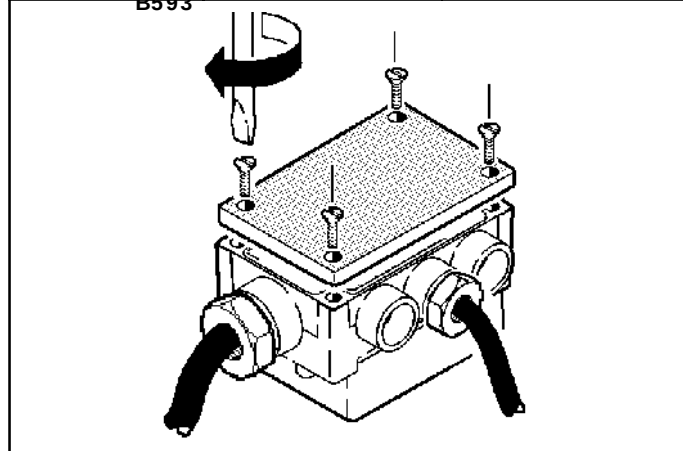
D (mm)	Ø (mm)
8,0 ÷ 10,0	8,5
10,0 ÷ 12,5	11
12,5 ÷ 14,5	13,5
14,5 ÷ 16,0	15,5



		D (mm)	P Ø (mm)
		6,5 ÷ 9,0	8,0
		9,0 ÷ 11	10,5



ART.	N° Prodotti collegabili / Sezione cavo No. of products that can be connected / Cable cross section. Nombre de Produits reliables / Section câble Anzahl der Strahler, die miteinander verbunden werden können / Kabeldurchschnitt N° Verbindbare producten/Doorsnee kabel N° de productos a conectar/Sección del cable Antal produkter der kan tilsluttes / Kabelsnit Antall produkter som kan tilkoples / kabelverrsnitt. Количество подключаемых приборов/Сечение кабеля 可连接的产品编号/电缆横截面	
	1,5 mm ²	2,5 mm ²
B584 B585	15	25



I Per agevolare l'asportazione della cornice "C", allentare il dado "F".
N.B.: Dopo l'installazione o l'eventuale manutenzione, assicurarsi che il dado sia serrato a fondo per garantire il grado di protezione indicato.

GB Loosen nut "F" to facilitate the removal of frame "C".
N.B.: After installation or any necessary maintenance procedures have been carried out, make sure that the nut is fully tightened so as to guarantee the stated degree of protection.

F Pour retirer plus facilement le cadre "C", desserrer l'écrou "F".
N.B.: Après l'installation du produit ou après toute opération d'entretien, s'assurer que l'écrou est vissé à fond pour garantir l'indice de protection indiqué.

D Zum leichteren Abnehmen des Rahmens "C", lösten Sie die Mutter "F".
N.B.: Achten Sie nach der Installation oder der eventuellen Wartung darauf, dass die Mutter wieder gut angezogen wird, um den angezeigten Schutzgrad zu gewährleisten.

Voor een gemakkelijker verwijdering van de lijst "C" draait u de moer "F" los.

NL Na de installatie of het eventuele onderhoud dient u zich ervan te verzekeren dat de moer goed is vastgedraaid om de aangegeven beschermingsgraad te kunnen garanderen.

Para facilitar la extracción del marco "C", aflojar el tuerca "F".

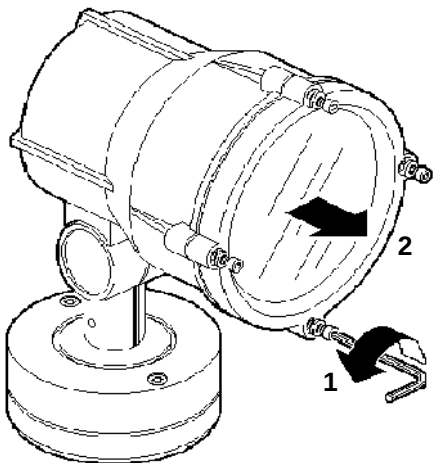
E Después de la instalación o el mantenimiento, controlar que la tuerca esté ajustada a fondo para garantizar el grado de protección indicado.

N For å forenkle transport av rammen "C", løsne mutteren "F".
N.B.: Etter installasjon eller eventuelt vedlikehold, kontrollere at mutteren er strammet skikkelig til for å sikre angitt vernegrad.

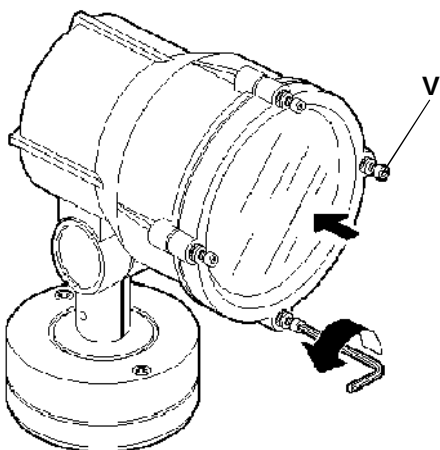
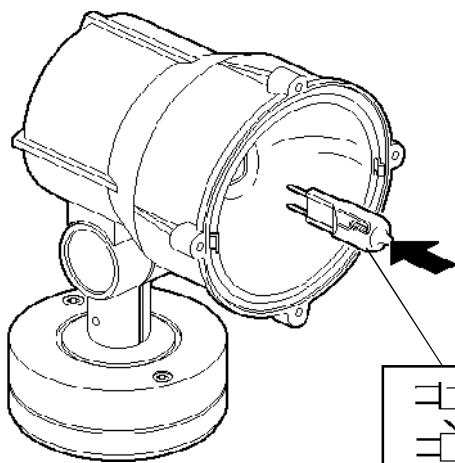
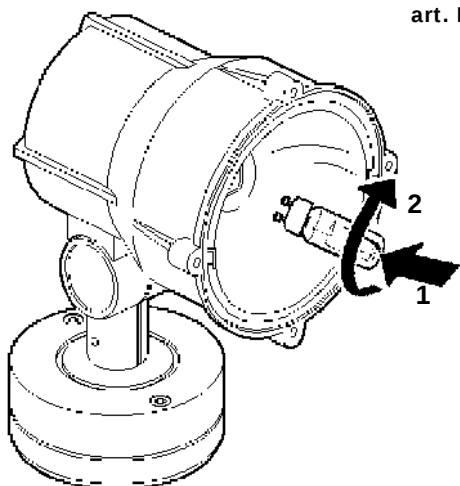
DK For nemmere at kunne afmontere rammen "C", kan man løsne møtrikken "F".
N.B.: Efter installation eller eventuelt vedligeholdelse, skal man sørge for, at møtrikken spændes i bund, for at sikre, at den angivne beskyttelsesgrad overholdes.

S Lossa på muttern F för att underlätta borttagningen av ramen C.
OBS! Efter installationen eller eventuellt underhåll, försäkra dig om att muttern har dragits åt till botten för att garantera angiven skyddsgrad.

RUS Для более легкого съема рамки «С» отвинтите гайку «F».
ПРИМЕЧАНИЕ: После монтажа или возможного тех. обслуживания проверьте, чтобы гайка была закручена до упора для обеспечения указанного класса защиты.
注意: 在安装或可能的维护之后，为了确保指定的保护级别，请确认螺母已拧紧到底。



art. BG17 - BG18



I **N.B.:** Le viti "V" che fissano la cornice al corpo debbono essere serrate a fondo in modo uniforme, passando alternativamente da una vite a quella diametralmente opposta.

GB **N.B.:** The screws "V" securing the frame to the body must be fully tightened in a uniform manner, alternating between diametrically opposed screws.

F **N.B.:** Les vis "V" qui fixent le cadre au corps doivent être serrées à fond et de façon uniforme en passant alternativement d'une vis à une autre diamétralement opposée.

D **N.B.:** Die Schrauben "V", mit Hilfe derer der Rahmen am Leuchtenkörper befestigt wird, müssen gleichmäßig festangezogen werden, wobei nach dem Anziehen einer Mutter immer die diametral gegenüberliegende Mutter anzuziehen ist.

NL **N.B.:** De schroeven "V" die de lijst aan de romp bevestigen moeten gelijkmatig compleet worden aangeschroefd, afwisselend van de ene schroef naar de andere die er lijnrecht tegenover ligt.

E **N.B.:** Los tornillos "V" que fijan el marco al cuerpo se deben apretar a fondo de modo uniforme, pasando alternativamente de un tornillo a otro diametralmente opuesto.

N **N.B.:** Mutterne som sikrer rammen til huset må være fullstendig tiltrukket på en jevn måte, ved å skifte mellom diametrisk motstående bolter.

DK **N.B.:** Skruerne "V", der fastgør rammen til legemet, skal skrues i bund på en ensartet måde, idet de strammes i diagonalrækkefølge.

S **OBS!** Skruvarna V som fäster ramen vid kroppen ska dras åt till botten på ett jämnt sätt genom att korsdras.

RUS **ПРИМЕЧАНИЕ:** Шурупы «V», соединяющие рамку с корпусом, должны быть однородно закручены до упора, переходя от одного шурупа к прямо противоположному.

CN **注意事项:** "V" 螺钉应该均匀的拧紧至深处。

art. 7338 - 7339 - 7352 - 7357 - 7358 - 7364

I Per il massimo rendimento fotometrico dell'apparecchio, utilizzare lampade della ditta Philips tipo 12119W, con attacco B15d.

GB For maximum photometric efficiency, use Philips 12119W lamps with a B15d socket.

F Pour un rendement photométrique optimum de l'appareil, montez des lampes Philips type 12119W, avec culot B15d.

D Der maximale photometrische Wirkungsgrad des Beleuchtungskörpers wird durch Einsatz von Philipslampen des Typs 12119W mit einem Sockel B15d erzielt.

NL Gebruik voor maximum fotometrisch rendement van het apparaat lampen van Philips van het type 12119W met fitting B15d.

E Para el mayor rendimiento fotométrico de la luminaria, utilizar lámparas de Philips tipo 12119W, portalámparas B15d.

DK For maksimal fotometrisk ydelse skal man anvende lyskilder fra firmaet Philips af typen 12119W med fatning B15d.

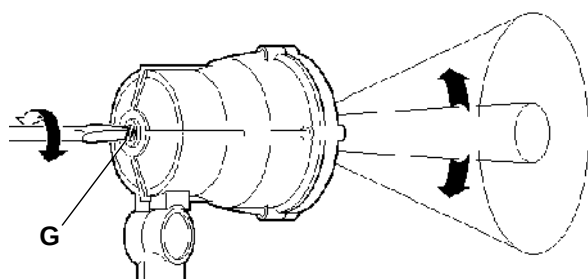
N For maksimal fotometrisk effektivitet, bruk Philips 12119W lamper med en B15d sokkel.

S För att erhålla max. fotometrisk kapacitet, ska lampor av märket Philips av typ 12119 W med sockel B15d användas.

RUS Для макс./максимального фотометрического КПД светильника используйте лампы с1 Philips типа 12119W с соединением B15d.

CN 为了更好的显示装置的光学效率，请使用飞利浦公司的12119W类型、有B15d 接口的灯泡。

REGOLAZIONE DEL CONO DI LUCE - LIGHT BEAM ADJUSTMENT REGLAGE DU CÔNE DE LUMIERE - EINSTELLUNG DES LICHTKEGELS HET REGELEN VAN DE LICHTVAL - REGULACION DEL CONO DE LUZ JUSTERING AF LYSKEGLEN - JUSTERING AV LYSSTRÅLEN REGLERING AV LJUSKON - НАСТРОЙКА СВЕТОВОГО КОНУСА. 灯锥的调节



I Per la regolazione del cono di luce, allentare il dado "G" ed agire sulla vite come indicato in figura, ad operazione ultimata serrare a fondo il dado "G".

GB To adjust the light beam, loosen the nut "G" and turn the screw indicated in the diagram, once the adjustment has been made tighten the nut "G" firmly.

F Pour le réglage du cône de lumière, desserrez l'écrou "G" et agissez sur la vis comme illustré par la figure, une fois l'opération terminée, serrez à fond l'écrou "G".

D Zur Einstellung des Lichtkegels die Schraubenmutter "G" lockern und die Schraube, wie in der Abbildung veranschaulicht, betätigen. Anschließend die Schraubenmutter "G" fest anziehen.

NL Voor het regelen van de lichtval moet u de moer "G" losdraaien en aan de schroef draaien zoals aangegeven in de afbeelding; hierna moet u de moer "G" weer geheel aandraaien.

E Para regulación del cono de luz, aflojar la tuerca "G" y tratar el tornillo conforme se indica en figura; al terminar la operación atornillar con fuerza la tuerca "G".

DK For justering af lyskeglen skal man løsne møtrikken "G" og skruer på skruen, som vist i figuren. Spænd herefter møtrikken "G" igen.

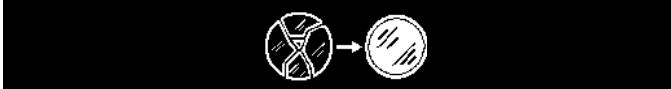
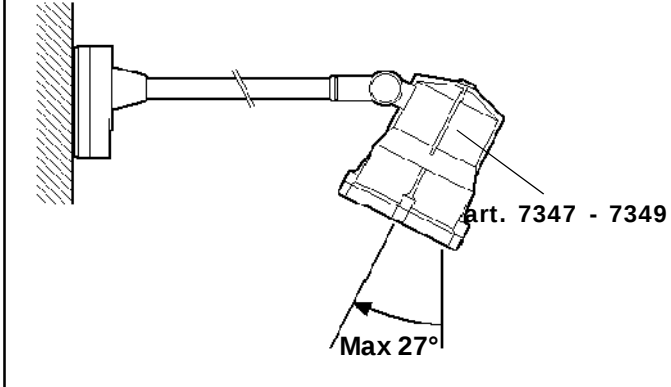
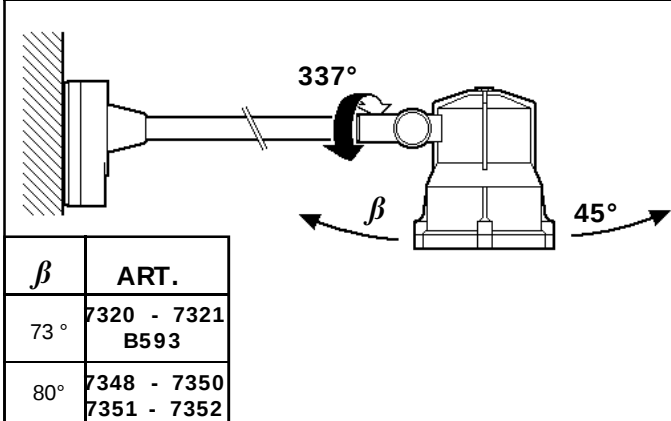
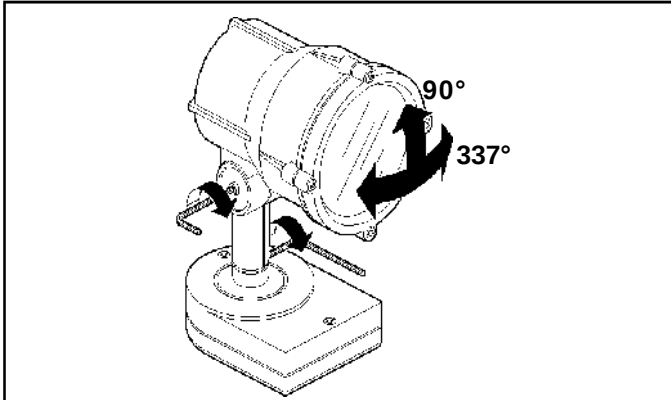
N For å justere lysstrålen løsnes mutteren "G", og dreiskruen som er indikert i diagrammet. Når justeringen er gjort, tiltrekkes mutteren "G" igjen.

S Ljuskonen regleras genom att lossa på muttern G och vrida på skruven som visas i figuren. Dra åt muttern G till botten när regleringen är klar.

RUS Для настройки светового конуса ослабьте гайку "G" и поверните винт, как показано на схеме. По завершении настройки закрутите гайку "G" до упора.

CN 为了调节灯锥，先将"G"螺钉拧松，再按照图示操作螺钉，最后再将螺钉"G"拧紧。

ORIENTAMENTO DEL VANO OTTICO
ADJUSTING THE POSITION OF THE OPTICAL ASSEMBLY
ORIENTATION DU GROUPE OPTIQUE - AUSRICHTEN DES LAMPENANSCHLUSSES
HET RICHTEN VAN HET VERLICHTINGSARMATUUR
ORIENTABILIDAD DE LA OPTICA - INDSTILLING AF DEN OPTISKE ENHED
JUSTERING AV POSISJONEN PÅ DEN OPTISKE ENHETEN - RIKTNING AV OPTISKT RUM
ОРИЕНТАЦИЯ ЛАМПОВОГО ОТЦЕКА 可调光的位置



VETRO SODICO-CALCICO TEMPRATO
TEMPERED SODA-LIME GLASS
VERRE SODIQUE-CALCIQUE TEMPRÉ
NATRIUM-KALZIUM-GLAS
GETEMPERD NATRIUMKALKGLAS
CRISTAL SÓDICO-CALCÁREO TEMPLADO
HÆRDET NATRONKALKGLAS
TEMPERERT KALK-NATRON-GLASS
HÅRDAT KALK-SODAGLAS
ЗАКАЛЕННЄ НАТРИЙНО-КАЛІЙ (МФБ):Ф (ТЕКП)С
钢化钙钠玻璃

I Sostituire lo schermo di protezione danneggiato, richiedendo le specifiche tecniche al costruttore.
Non utilizzare l'apparecchio senza lo schermo.
GB Replace the damaged protective screen, requesting the technical specifications from the manufacturer. Do not use the luminaire without the screen.
F Remplacez l'écran de protection endommagé en demandant au fabricant les spécifications techniques correspondantes. N'utilisez pas l'appareil sans écran.
D Ein beschädigter Schutzschirm muß ersetzt werden. Verlangen Sie vom Hersteller Angaben hinsichtlich der technischen Daten. Die Leuchte darf auf keinen Fall ohne diesen Schirm eingesetzt werden.
NL Vervang het protectiescherm als het beschadigd is en verlang van de fabrikant de juiste technische eigenschappen. Gebruik het apparaat niet zonder het scherm.
E Sustituir la pantalla de protección dañada solicitando las respectivas especificaciones técnicas al fabricante. No utilizar el aparato sin la pantalla.
DK Udskift en beskadiget beskyttelsesskærm; og spørg fabrikanten til råds vedrørende de tekniske detaljer. Brug ikke armaturet uden skærm.
N Skift ut ødelagte verneskjermer, be om tekniske spesifikasjoner fra produsenten. Ikke bruk lysarmaturen uten skjermen.
S Byt ut skadade skyddsskärmar. Rådfråga tillverkaren om tekniska specifikationer. Använd inte utrustningen utan skärmen.
RUS Замените поврежденный защитный экран, запросив у производителя технические спецификации.
Не использовать прибор без экрана.
CN 更换损坏的保护屏。向生产商家要技术规格。请勿使用无保护屏的光源。
请勿使用无保护屏的使用灯具。

INSTALLAZIONE DEGLI ACCESSORI
INSTALLING THE ACCESSORIES
INSTALLATION DES ACCESSOIRES
INSTALLATION DER ZUBEHÖRTEILE
HET INSTALLEREN VAN DE ACCESSOIRES
INSTALACION DE ACCESORIOS
INSTALLATION AF TILBEHØR
INSTALLERING AV TILBEHØRET
INSTALLATION AV TILLBEHÖR
МОНТАЖ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ КОМПЛЕКТУЮЩИХ
附件的安装

ART	 art. BZD4	 art. BZD5	 art. 1181	 art. 1182
B584	✓	✓	✓	✓
B585		✓	✓	✓

ART	 art. BZF5	 art. BZF6	 art. BZF7	 art. 1185	 art. 1186
7334		✓	✓	✓	✓
7335			✓	✓	✓
7336		✓	✓	✓	✓
7337			✓	✓	✓
7338		✓	✓	✓	✓
7339			✓	✓	✓
7353		✓	✓	✓	✓
7354			✓	✓	✓
7355		✓	✓	✓	✓
7356			✓	✓	✓
7357		✓	✓	✓	✓
7358			✓	✓	✓
BG17	✓	✓	✓	✓	✓
BG18	✓		✓	✓	✓

I Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che i dati di targa siano corrispondenti a quelli della rete elettrica.

L'apparecchio deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato progettato. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.



L'apparecchio ha una temperatura d'esercizio elevata, installarlo in aree ristrette alla circolazione o in modo che non risulti pericoloso (ustioni o scottature).

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete ed attendere che si sia raffreddato.

Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni a cose, persone ed animali derivati da usi impropri ed irragionevoli.

GB Before connecting the device, make sure that the rating complies with the electrical mains data.

The device must be exclusively used for the application it was designed for. Any other use is to be considered as improper and consequently dangerous.



The device has a high operating temperature and must be installed in areas with restricted circulation or in such a way to avoid any possible dangers (burns).

Before carrying out cleaning or maintenance operations, disconnect the device from the mains and wait until it has cooled down.

The manufacturer declines responsibility for damages to properties, individuals or animals arising from improper unreasonable use.

F Avant de brancher l'appareil, contrôlez que les données de la plaquette signalétique correspondent bien à celles du réseau électrique.

L'appareil ne doit être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été conçu. Toute autre utilisation est improprie et donc dangereuse.



L'appareil a une température de fonctionnement élevée, installez-le dans des zones à faible circulation ou de manière à ce qu'il ne soit pas dangereux (brûlures).

Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou de maintenance, débranchez l'appareil du réseau et attendez qu'il ait refroidi.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages subis par des personnes, des choses ou des animaux du fait d'un usage improprie et déraisonnable.

D Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen der Leuchte, dass die auf dem Typenschild angegebenen Daten mit denen des Stromversorgungsnetzes übereinstimmen.

Diese Leuchte darf nur für den Zweck, für den Sie entwickelt wurde, eingesetzt werden. Jeder andere Gebrauch ist als unsachgemäß und gefährlich anzusehen.



Die Leuchte erreicht eine sehr hohe Betriebstemperatur. Installieren Sie sie daher nur in Bereichen, in denen kein Risiko (Verbrennungsgefahr) besteht.

Trennen Sie die Leuchte vor jeder Reinigung und vor jedweden Wartungseingriff von der Stromversorgung und warten Sie ab, bis sie abgekühlt ist.

Der Hersteller haftet nicht für durch unvernünftigen, unsachgemäßen Gebrauch entstandene Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen.

NL Voordat u het apparaat gaat aansluiten moet u er op letten dat de gegevens op het typeplaatje overeen komen met de kenmerken van uw elektrische net.

Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het gemaakt is. Ieder ander gebruik wordt onjuist en dus gevaarlijk beschouwd.



Het apparaat kan hoge temperaturen bereiken, installeer het dus in een goed geventileerde ruimte of in ieder geval zodanig dat er geen gevaar bestaat (verbranden of schroeien).

Sluit altijd eerst de stroom af voordat u over gaat tot reinigen of ander onderhoud en wacht tot het apparaat is afgekoeld.

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade aan voorwerpen, personen of dieren die het gevolg is van onjuist en onredelijk gebruik.

E Antes de conectar el aparato, asegurarse que los datos de la placa correspondan con aquellos de la red eléctrica.

El aparato debe destinarse al uso para el que ha sido proyectado. Cualquier otro uso debe considerarse impropio y por lo tanto peligroso.



El aparato tiene una temperatura de ejercicio elevada, por lo tanto instalarlo en áreas de circulación restringida o de modo tal que no resulte peligroso (quemaduras o ustiones).

Antes de realizar cualquier operación de limpieza o de mantenimiento, desconectar el aparato de la red y esperar que se enfríe.

El constructor declina cualquier responsabilidad por eventuales daños a cosas, personas o animales debidos al uso impropio e irrazonable.

N Før apparatet tilkoples, forsikre deg om at merkedataene stemmer overens med strømmnettets data.

Dette apparatet må kun brukes til sitt uttrykte formål. Ethvert annet bruk er å betrakte som feil og dermed farlig.



Apparatet har en meget høy driftstemperatur, og må installeres i lokaler hvor uvedkommende ikke har adgang, eller slik at det ikke er farlig på noen måte (forbrenninger eller skoldinger).

Før apparatet rengjøres eller vedlikeholdes må det koples fra strømmen, og vent til det har blitt avkjølt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle skader på ting, personer eller dyr som skyldes uriktig eller ufornuftig bruk.

DK Inden apparatet tilsluttes, skal man undersøge, at oplysningerne på skiltet stemmer overens med elnettets karakteristika.

Apparatet må kun anvendes til det formål, hvortil det er udviklet. Enhver anden brug skal anses for at være forkert brug, og er således farlig.



Apparatet har en meget høj temperatur under funktion, og må installeres i områder, hvor der ikke er almindelig adgang for personer, eller på en sådan måde, at

det ikke er farligt (forbrændinger eller brandsår).

Inden der udføres nogen form for rengøring eller vedligeholdelse, skal apparatet afbrydes fra elnettet, hvorefter man skal vente til det er kølet af.

Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar ved eventuel beskadigelse af ting, eller legemsskader på personer eller dyr, afledt af forkert eller irrationel brug.

S Innan utrustningen ansluts ska du försäkra dig om att data som anges på märkplåten överensstämmer med elnätet.



Denna utrustning ska endast användas för det bruk till vilken den har tillverkats för. All annan användning betraktas som olämplig och följaktligen farlig.

Innan någon rengörings- eller underhållsoperation utförs, ska utrustningen frånkopplas från elnätet och vänta tills den har kylts ned.

Tillverkaren avsägar sig allt ansvar för eventuella skador på personer, djur eller föremål som beror på en olämplig och oförnuftig användning.

RUS Перед подсоединением изделия проверить, чтобы данные на шильдике соответствовали характеристикам сети электропитания.

Изделие предназначено только для целей, для которых оно спроектировано.

Использование электроприбора в любых иных целях считается несоответствующим и следовательно опасным.

Перед началом каких-либо работ по чистке или техническому обслуживанию отсоединить изделие от сети электропитания и дождаться его полного охлаждения.

Производитель снимает с себя всякую ответственность за возможный ущерб, причиненный имуществу, людям и домашним

животным по причине неправильной или неразумной эксплуатации изделия.

CN 在连接装置之前，确定额定功率符合电源的主要数据。该装置必须用于专项设计应用，

其它任何使用都被视为是使用不当，所以是危险的。

在进行清洗与维修操作之前，请将设备和总电源断开，并等其冷却下来。

生产商对不正确使用带来的财产、个人或动物的损害不负责任。



قبل وصل الجهاز. حَقَّق من أن المعلومات المتواجدة على بطاقة المعلومات. هي مطابقة لمعلومات الشبكة الكهربائية.
يجب استعمال هذا الجهاز فقط للأغراض التي صمَّم من أجلها. أي استعمال آخر يعتبر غير لائق وبالتالي يشكل مصدر خطر.
ترتفع درجة حرارة الجهاز بشكل كبير أثناء العمل. وبالتالي يجب تركيبه في مناطق ضيقة للممرور أو بطريقة لا يشكل فيها مصدر خطر (احتراق).
افصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية. وانتظر إلى حين أن يبرد قبل القيام بأي عملية تنظيف أو صيانة.
لا يتحمَّل الصانع أي مسؤولية عن الأضرار التي تلحق بالأشياء أو الأشخاص أو الحيوانات. والتي تكون ناجمة عن استعمال الجهاز بشكل غير لائق أو غير عقلاني.

I Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che i dati di targa siano corrispondenti a quelli della rete elettrica.

L'apparecchio deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato progettato. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.



L'apparecchio ha una temperatura d'esercizio elevata, installarlo in aree ristrette alla circolazione o in modo che non risulti pericoloso (ustioni o scottature).

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete ed attendere che si sia raffreddato.

Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni a cose, persone ed animali derivati da usi impropri ed irragionevoli.

GB Before connecting the device, make sure that the rating complies with the electrical mains data.

The device must be exclusively used for the application it was designed for. Any other use is to be considered as improper and consequently dangerous.



The device has a high operating temperature and must be installed in areas with restricted circulation or in such a way to avoid any possible dangers (burns).

Before carrying out cleaning or maintenance operations, disconnect the device from the mains and wait until it has cooled down.

The manufacturer declines responsibility for damages to properties, individuals or animals arising from improper unreasonable use.



قبل وصل الجهاز. حَقَّق من أن المعلومات المتواجدة على بطاقة المعلومات. هي مطابقة لمعلومات الشبكة الكهربائية.
يجب استعمال هذا الجهاز فقط للأغراض التي صمَّم من أجلها. أي استعمال آخر يعتبر غير لائق وبالتالي يشكل مصدر خطر.
ترتفع درجة حرارة الجهاز بشكل كبير أثناء العمل. وبالتالي يجب تركيبه في مناطق ضيقة للممرور أو بطريقة لا يشكل فيها مصدر خطر (احتراق).
افصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية. وانتظر إلى حين أن يبرد قبل القيام بأي عملية تنظيف أو صيانة.
لا يتحمَّل الصانع أي مسؤولية عن الأضرار التي تلحق بالأشياء أو الأشخاص أو الحيوانات. والتي تكون ناجمة عن استعمال الجهاز بشكل غير لائق أو غير عقلاني.

I Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che i dati di targa siano corrispondenti a quelli della rete elettrica.

L'apparecchio deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato progettato. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.



L'apparecchio ha una temperatura d'esercizio elevata, installarlo in aree ristrette alla circolazione o in modo che non risulti pericoloso (ustioni o scottature).

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete ed attendere che si sia raffreddato.

Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni a cose, persone ed animali derivati da usi impropri ed irragionevoli.

GB Before connecting the device, make sure that the rating complies with the electrical mains data.

The device must be exclusively used for the application it was designed for. Any other use is to be considered as improper and consequently dangerous.



The device has a high operating temperature and must be installed in areas with restricted circulation or in such a way to avoid any possible dangers (burns).

Before carrying out cleaning or maintenance operations, disconnect the device from the mains and wait until it has cooled down.

The manufacturer declines responsibility for damages to properties, individuals or animals arising from improper unreasonable use.



قبل وصل الجهاز. حَقَّق من أن المعلومات المتواجدة على بطاقة المعلومات. هي مطابقة لمعلومات الشبكة الكهربائية.
يجب استعمال هذا الجهاز فقط للأغراض التي صمَّم من أجلها. أي استعمال آخر يعتبر غير لائق وبالتالي يشكل مصدر خطر.
ترتفع درجة حرارة الجهاز بشكل كبير أثناء العمل. وبالتالي يجب تركيبه في مناطق ضيقة للممرور أو بطريقة لا يشكل فيها مصدر خطر (احتراق).
افصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية. وانتظر إلى حين أن يبرد قبل القيام بأي عملية تنظيف أو صيانة.
لا يتحمَّل الصانع أي مسؤولية عن الأضرار التي تلحق بالأشياء أو الأشخاص أو الحيوانات. والتي تكون ناجمة عن استعمال الجهاز بشكل غير لائق أو غير عقلاني.

I Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che i dati di targa siano corrispondenti a quelli della rete elettrica.

L'apparecchio deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato progettato. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.



L'apparecchio ha una temperatura d'esercizio elevata, installarlo in aree ristrette alla circolazione o in modo che non risulti pericoloso (ustioni o scottature).

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete ed attendere che si sia raffreddato.

Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni a cose, persone ed animali derivati da usi impropri ed irragionevoli.

GB Before connecting the device, make sure that the rating complies with the electrical mains data.

The device must be exclusively used for the application it was designed for. Any other use is to be considered as improper and consequently dangerous.



The device has a high operating temperature and must be installed in areas with restricted circulation or in such a way to avoid any possible dangers (burns).

Before carrying out cleaning or maintenance operations, disconnect the device from the mains and wait until it has cooled down.

The manufacturer declines responsibility for damages to properties, individuals or animals arising from improper unreasonable use.

- I** Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione
GB Instructions on luminare service operations
F Instructions pour les opérations de service du luminaire
D Wartungsanleitung für die Leuchte
NL Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur
E Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado
DK Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur
N Anvisninger for betjening av lysapparatet
S Instruktioner för användning av belysningsanordningen
RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
CN 照明装置检修操作说明

Sostituire la lampada parzialmente esausta
 Replace the partly exhausted lamp
 Remplacer la lampe partiellement épuisée
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp
 Sustituir la lámpara parcialmente agotada
 Udskift den delvist udtjente pære
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren
 Byt ut den delvis förbrukade lampan
 Замена частично отработавшей лампочки
 更换部分老化的灯泡



Spegnimento
 Switch it off
 Extinction
 Ausschaltung
 Uitschakeling
 Apagado
 Slukning
 Slukking
 Släckning
 Выключение
 关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
 Cut the power supply to the luminaire
 Couper l'alimentation du luminaire
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
 Onderbreuk de voeding van het apparaat
 Interrumpir la alimentación del aparato
 Afbryd armaturets strømforsyning
 Avbryte strømtilførselen til apparatet
 Koppla från anordningens strömförsörjning
 Отключить электропитание прибора
 中断装置供电



Aprire l'apparecchio
 Open the fixture
 Ouvrir le luminaire
 Das Gerät öffnen
 Open het apparaat
 Abrir el aparato
 Åbn armaturet
 Åpne apparatet
 Öppna anordningen
 Раскрыть прибор
 打开装置



Rimuovere la lampada esausta
 Remove the exhausted lamp
 Retirer la lampe épuisée
 Die alte Lampe entnehmen
 Verwijder de lege lamp
 Quitar la lámpara agotada
 Tag den udtjente pære ud
 Fjerne den utbrente lyspæren
 Ta bort den förbrukade lampan
 Вынуть старую лампочку
 取出老化的灯泡

Portarla in un centro di riciclaggio
 Carry it to a recycling centre
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage
 Ordnungsgemäß entsorgen
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum
 Llevarla a un centro de reciclaje
 Aflever den på en genbrugsstation
 Lever den til en miljøstasjon
 Lämna in den till en återvinningsanläggning
 Сдать ее в пункт приема утильсырья
 将其送往回收中心



Inserire la nuova lampada
 Introduce the new lamp
 Installer la lampe neuve
 Die neue Lampe einsetzen
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek
 Montar la nueva lámpara
 Sæt den nye pære i
 Sette i den nye pæren
 Sätt i den nya lampan
 Вставить новую лампочку
 装入新灯泡

Inserire la nuova lampada nel portalampada
 Fit the new lamp into the socket
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara
 Sæt den nye pære i fatningen
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren
 Вставить новую лампочку в патрон
 将新灯泡插入灯泡架中



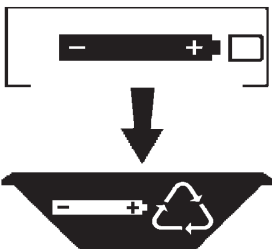
Riposizionare ottica
 Re-place the optic
 Remettre l'optique à sa place
 Die Optik wieder einsetzen
 Doe de optiek weer op zijn plaats
 Volver a montar la óptica
 Sæt den optiske enhed på plads
 Innstille linsen
 Flytta om optiken
 Отрегулировать линзы
 重新定位光头



Effettuare prova di funzionamento
 Perform operative test
 Procéder à un essai de fonctionnement
 Eine Funktionsprüfung durchführen
 Controleer de correcte werking
 Hacer una prueba de funcionamiento
 Afprøv funktionen
 Prove om den fungerer
 Utför funktionstest
 Выполнить проверку исправности работы
 执行功能测试



I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione GB Instructions on luminaire cleaning operations F Instructions pour le nettoyage du luminaire D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen RUS Инструкции по чистке осветительного прибора CN 照明装置清洁说明			
Pulire l'apparecchio Clean the fixture Nettoyer le luminaire Das Gerät reinigen Reinig het apparaat Limpiar el aparato Rengør armaturet Rengjøre apparatet Rengör anordningen Чистка прибора 清洁装置 	Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯 Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbryd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电 	Spolverare l'ottica esterna Remove dust from the external optic Dépoussiérer l'optique extérieure Die externe Optik abstauben Stof de externe optiek af Quitar el polvo de la óptica exterior Tør støvet af den udvendige optiske enhed Fjerne støv fra den eksterne lysenheden Damma av den yttre optiken Вытереть пыль с внешней стороны линз 为外侧光头掸尘 	Lavare l'ottica esterna Wash the external optic Laver l'optique extérieure Die externe Optik waschen Was de externe optiek Lavar la óptica exterior Vask den udvendige optiske enhed Vaske den eksterne lysenheden Rengör den yttre optiken Вымыть линзы с внешней стороны 清洁外光头 
Rimuovere l'ottica Remove the optic Retirer l'optique Die Optik abnehmen Verwijder de optiek Quitar la óptica Tag den optiske enhed af Fjerne lysenheden Ta bort optiken Снять линзы 取下光头 	Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione Clean the inside of the fixture Nettoyer l'intérieur du luminaire Die Innenseite der Leuchte reinigen Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur Limpiar el interior del aparato de alumbrado Rengør belysningsarmaturets indvendige dele Rengjøre lysapparatet innvendig Rengör belysningsanordningen invändigt Протереть осветительный прибор изнутри 清洁照明装置内部 	Riposizionare ottica Re-place the optic Remettre l'optique à sa place Die Optik wieder einsetzen Doe de optiek weer op zijn plaats Volver a montar la óptica Sæt den optiske enhed på plads Innstille linsen Flytta om optiken Отрегулировать линзы 重新定位光头 	Effettuare prova di funzionamento Perform operative test Procéder à un essai de fonctionnement Eine Funktionsprüfung durchführen Controleer de correcte werking Hacer una prueba de funcionamiento Afprov funktionen Prøve om den fungerer Utför funktionstest Выполнить проверку исправности работы 执行功能测试 

I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti GB Instructions on end-of-life and component disposal F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene S Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы CN 寿命期结束与零件废弃处置说明			
Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯 Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbyrd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电 	Rimuovere la/lampada/e per la dismissione Remove the lamp(s) for decommissioning Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de lamp(en) voor het recyclen Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse Fjerne lampen/-e som skal kastes Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen Вынуть лампочку/и для утилизации прибора 取出需要丢弃的灯泡 	Rimuovere la batteria per la dismissione Remove the battery for decommissioning Retirer la batterie pour sa mise au rebut Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de batterij voor het recyclen Quitar la batería para el desecho Tag batteriet ud til bortskaffelse Fjerne batteriet som skal kastes Ta bort batteriet för bortskaffningen Вынуть батарейку для утилизации прибора 取出需要丢弃的电池 	Rimuovere l'apparecchio per la dismissione Remove the fixture for decommissioning Enlever le luminaire pour sa mise au rebut Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen Verwijder het apparaat voor het recyclen Quitar el aparato para el desecho Tag armaturet ud til bortskaffelse Fjerne apparatet som skal kastes Ta bort anordningen för bortskaffningen Снять прибор для утилизации 取出需要丢弃的装置 
Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE Send the materials to a WEEE collection centre Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen Zend de materialen naar een recyclingscentrum voor de AEEA Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE Afløve materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall Skicka materialet till en RAEE uppsamlingscentral Сдать материалы в пункт приема утильсырья 将材料送往电气和电子垃圾回收中心 			